

PUBLICACIONES SOBRE LITERATURA FRANCESA EN ESPAÑA 2001

ALICIA YLLERA
UNED. Madrid

1. OBRAS COLECTIVAS. REVISTAS

- ALIAGA, Juan Vicente, HADERBACHE, Ahmed, MONLEÓN, Ana, PUJANTE, Domingo (eds.), *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y España*. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, 650 pp.
- BOIXAREU, Mercedes, DESNÉ, Roland (eds.), *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*. Madrid: UNED, 2001, 380 pp.
- DE DIEGO, Rosa, VÁZQUEZ, Lydia (eds.), *La máquina escénica: drama, espacio, tecnología*. Servicio de Publicaciones de la U.P.V./ E.H.U., 2001.
- FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, Carmen (ed.), *Literatura francocanadiense: la literatura quebequesa*. Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2001, 340 pp.
- GONZÁLEZ SALVADOR, Ana (ed.), *Cuadernos de Filología Francesa. Balzac* (Universidad de Extremadura) 13 (2001).
- GREGORI, Carmen, JIMÉNEZ, Dolores, MARTÍNEZ LUCIANO, Juan Vicente (eds.), *Humor y Literatura. Quaderns de Filologia, Estudios Literaris*, VI. Valencia: Facultat de Filologia, Universitat de València, 2001, 248 pp.
- LAFARGA, Francisco, DOMÍNGUEZ, Antonio (eds.), *Los clásicos franceses en la España del siglo XX. Estudios de traducción y recepción*. Barcelona: PPU, 2001, 277 pp.

- REAL, Elena, JIMÉNEZ, Dolores, PUJANTE, Domingo, CORTIJO, Adela (eds.), *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*. Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, 833 pp.
- SANTA, Àngels, GINÉ, Marta (eds.), *Surrealismo y literatura en Europa*. Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, 202 pp.
- TORRES MONREAL, Francisco (ed.), *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*. Edición, Introducción, Coordinación y Epílogo. Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de publicaciones, 2001, 689 pp.

2. EDAD MEDIA

- ARAMBURU RIERA, Francisca, «Le nu et le vêtu d'une princesse sarrasine dans *Fierabras*», *Senefiance* (Université de Provence) 47 (2001): 7-16.
- BENITO DE LA FUENTE, Javier, «Le nu et le vêtu dans les romans arthuriens du XIII^e siècle», *Senefiance* (Université de Provence) 47 (2001): 127-138. [*Lancelot en prose*].
- CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando, *La mentalidad literaria medieval*. Murcia: Servicio de Publicaciones, 2001.
- DESPRÈS CAUBRIÈRE, Catherine, «Le nu sous le vêtu dans quelques extraits du Roman Antique», *Senefiance* (Université de Provence) 47 (2001): 105-114.
- GARCÍA PRADAS, Ramón, «La fiesta de los locos. Un origen folklórico para el teatro del medievo francés», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 33-41.
- GONZÁLEZ DORESTE, Dulce M.^a, OLIVER FRADE, José M., «La mise en page de la fiesta en dos manuscritos del *Roman de la Rose*», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 57-70.
- IÑARREA LAS HERAS, Ignacio, «Descripción de los itinerarios incluidos en los cantos-guía franceses de la ruta jacobea», *Estudios de Filología Moderna* 2 (2001): 7-33.
- IÑARREA LAS HERAS, Ignacio, «El tema de la tempestad en las canciones de peregrinos franceses de la ruta jacobea», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 89-102.

- LÓPEZ ALCARAZ, Josefa, «Excursus morales en los *fabliaux*: la expresión de la religiosidad medieval», *Literatura y cristiandad, Homenaje a Jesús Montoya*, Granada, 2001, pp. 63-76.
- MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia, «Adam de la Halle y Rutebeuf: sus lamentaciones personales», *Estudios Románicos* (Universidad de Murcia) 12 (2001): 209-224.
- MORALES PECO, Monserrat, «Representación de la antigüedad clásica en el *Roman de Thèbes*: las celebraciones de la estirpe de Edipo», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 43-56.
- RIQUER, Isabel de, «Introducción, traducción y notas» a Tomás de Inglaterra, Berol, María de Francia y otros, *Tristán e Iseo*. Madrid: Ediciones Siruela, 2001.
- TRAVIESO GANAZA, Mercedes, «La fiesta del loco en el *Jeu de la Feuillée*», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 19-32.

3. SIGLO XVI

- BENOIT MORINIÈRE, Claude, «Du sourire ironique au rire farcesque. Les premiers pas de la nouvelle comédie: l'*Eugène d'Étienne Jodelle*», *Humor y Literatura. Quaderns de Filologia, Estudios Literaris*, VI, Gregori, Carmen, Jiménez, Dolores, Martínez Luciano, Juan Vicente (eds.). Valencia: Facultat de Filologia, Universitat de València, 2001, pp. 29-42.
- GONZÁLEZ ALCARAZ, José Antonio, «Étienne Jodelle y la tragedia renacentista», *Estudios Románicos* (Universidad de Murcia) 12 (2001): 91-100.

4. SIGLO XVII

- BENOIT MORINIÈRE, Claude, «Pour le plaisir des yeux: *Les Amours de Psyché et de Cupidon* de J. de La Fontaine», *Queste (Le Regard)* 9, Sampy, Joëlle (ed.) (2001): 35-45.
- PÉREZ PÉREZ, Concepción, «Alrededor de una habitación. Del *Viaje a la Expedición nocturna* de Xavier de Maistre», *Creación espacial y narración literaria*, Pérez, Concepción, Caballos, M.ª de Gracia, Raventós, Anna (eds.). Sevilla: Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Temático Estructural, 2001, pp. 338-344.

5. SIGLO XVIII

PUJANTE GONZÁLEZ, Domingo, «Vénus et Thanatos: une vision masculine de l'amour au XVIII^e siècle», *Estudios de Lengua y Literatura francesas* (Universidad de Cádiz) 13 (2001): 151-180.

6. SIGLO XIX

ÁLVAREZ ORDÓÑEZ, Gemma, «Chateaubriand et les salons», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 175-185.

BERMÚDEZ MEDINA, Dolores, «Une nature lointainement étrangère: l'androgynie dans *Double* de Francis Poictevin», *Mythes de la décadence*, Montandon, A. (ed.). Clermont-Ferrand: Presses Universitaires Blaise Pascal, 2001, pp. 219-228.

CABALLOS BEJANO, M.^a de Gracia, «El dormitorio como espacio de ensoñación femenina en *Nana*», *Creación espacial y narración literaria*, Pérez, Concepción, Caballos, M.^a de Gracia, Raventós, Anna (eds.). Sevilla: Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Temático Estructural, 2001, pp. 141-147.

CAMPOS PLAZA, Nicolás, CAMPOS MARTÍN, Natalia, «El universo lúdico de Théophile Gautier en *Voyage en Espagne*. La Mancha», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 197-207.

DELGADO CABRERA, Arturo, MENÉNDEZ AYUSO, Emilio, «Saynète, opérette, fête: en torno a Mérimée y Offenbach», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 145-155.

GUTIÉRREZ VIÑAYO, Félix César, «Balzac, un toit pour l'éternité. De la Cabane de Passy à la Cathédrale littéraire, la fête continue», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 209-220.

LEAL, Juli, «On nous a dit: soyez gais! o, en otras palabras, de la fête à la défaite», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profe-*

- sores de *Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 157-174.
- LEDESMA PEDRAZ, Manuela, «Les échos de la fête dans *Madame Bovary* de Gustave Flaubert», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 221-229.
- MEDINA ARJONA, Encarnación, «La laicización de la fiesta en la literatura naturalista», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 241-252.
- PARRA GALLARDO, Concha, CUÉLLAR SERRANO, Carmen, «El estallido del relato en el capítulo de los comicios agrícolas de *Madame Bovary*», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 231-240.
- REAL, Elena, «Afroditas decadentes», *El Fil d'Ariadna*. Bari: Ed. Levante Editori, 2001, pp. 379-388.
- REAL, Elena, «La fiesta de las lágrimas: el melodrama», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 131-144.
- RIPOLL, Ricard, «Le chemin abrupt et sauvage de l'écriture de Lautréamont», *Repères & Applications en didactique des langues*. Maynou, Neu, Tost, Manuel A. (eds.). Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació, 2001, pp. 180-187.
- TAMARIT VALLÉS, Inmaculada, «Les sens de la fête: allez au bal», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 187-195. [Mme de Duras, *Édouard*].

7. SIGLO XX

- ALBERTINI, Jean, «Revolution/ Revolutions?», *Surrealismo y literatura en Europa*. Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 15-23.

- ÁLVAREZ RUBIO, M.^a del Rosario, «En torno a una interpretación de lo sagrado en el teatro de Henry de Montherlant: *La Reine morte* (1942)», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 571-580.
- ARAGÓN COBO, Marina, «Françoise Sagan, une sempiternelle fêtarde?», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 483-493.
- BADIOLA DORONSORO, María, «La escritura y el juego en Valery Larbaud», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 431-439.
- BENOIT MORINIÈRE, Claude, «Las *Bacantes*: Renée Vivien. Poesía y lesbianismo en los albores del siglo XX», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y en España*, Aliaga, Juan Vicente, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana, Pujante, Domingo (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 439-449.
- BERMÚDEZ MEDINA, Dolores, «*Hebdomeros* de Giorgio de Chirico: le récit mélancolique», *Thélème. Revista Complutense de Filología Francesa* 16 (2001): 25-33.
- BERMÚDEZ MEDINA, Dolores, LÉCRIVAIN, Claudine, «*La métamorphose incessante des brumes: la couleur sentimentale du paysage mirbellien*», *Cahiers Octave Mirbeau* 8 (2001): 34-46.
- BERMÚDEZ, Lola, «*Au verso des mots, les images. Michel Leiris*», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 167-177.
- BLANARIU, Adina, «Le sacré et le profane dans le théâtre de Mircea Eliade», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 403-409.
- CAAMANO PIÑEIRO, M.^a Ángeles, «Les fêtes amérindiennes dans l'écriture de Le Clézio», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 519-526.
- CAMERO PÉREZ, Carmen, «L'enseveli de J. Schlumberger ou l'écriture d'une voix agonizante», *La voix narrative, I, Cahiers de Narratologie* (Université de Nice-Sophia Antipolis) 10: 253-261
- CAMERO PÉREZ, Carmen, «La subjectividad espacializada. Topos de intimidad en la narrativa de Jacques Henric», *Creación espacial y narración literaria*, Pérez,

- Concepción, Caballos, M.^a de Gracia, Raventós, Anna (eds.). Sevilla: Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Temático Estructural, 2001, pp. 137-140.
- CASADO, LORETO, «La négation de la fête dans la poésie de Michel Houellebecq», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 575-585.
- CASTAÑO RUIZ, Juana, «El mosaico multiétnico en la obra de Daniel Pennac», *Tonos Digital*. Revista electrónica de la Universidad de Murcia, 2001.
- CORTIJO TALAVERA, Adela, «Humor negro o sonrisa patafísica. Boris Vian», *Humor i Literatura. Quaderns de Filologia, Estudis Literaris*, VI. Valencia: Universitat de València, 2001, pp. 77-89.
- CORTIJO TALAVERA, Adela, «La pornografía de Boris Vian en las novelas firmadas Vernon Sullivan», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y España*, Aliaga, Juan Vicente, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana, Pujante, Domingo (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 561-573.
- CORTIJO TALAVERA, Adela, «Swing chez le Major, surprise-party chez Boris Vian», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 441-451.
- DOMÍNGUEZ LEIVA, Antonio, «Decadencia, irracionalismo y violencia: Artaud y el Colegio de Sociología a la sombra de *Mein Kampf*», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 47-74.
- FACIO, Ángel, «Ella», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 453-457.
- FIGUEROLA CABROL, M.^a Carme, «Amor y sexo en *La Nuit Kurde* de Jean-Richard Bloch», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y España*, Aliaga, Juan Vicente, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana, Pujante, Domingo (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 589-604.
- FIGUEROLA CABROL, M.^a Carme, «El término *oriente* en los ensayos de Jean-Richard Bloch», *La lingüística francesa en España camino del siglo XXI*, Casal, M.^a Luz, Conde, Germán, Lago, Jesús, Pino, Laura, Rodríguez, Nuria (eds.). Madrid: Arrecife, 2001, pp. 469-479.
- FIGUEROLA CABROL, M.^a Carme, «Escribir la fiesta: *Le Pont des soupirs* y *Les amants de Venise* de Michel Zévaco», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad*

- Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 409-419.
- FIGUEROLA CABROL, M.^a Carme, «La question coloniale et son influence dans *Confidence africaine*», *Roger Martin du Gard et les crises de l'histoire (colonialisme, seconde guerre mondiale)*, Daspre, André, Tassel, Alain (eds.). Nice: Presses Universitaires de Nice, 2001, pp. 49-65.
- FIGUEROLA CABROL, M.^a Carme, «La voix narrative dans le populaire: *Le pont des soupirs* et *Les Amants de Venise* de Michel Zévaco», *Cahiers de narratologie. La Voix narrative* 10/ 1 (Nice, Publications de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice) 2001: 417-432.
- FOUCART, Claude, «Des poils: surréalisme et esthétique de la laideur (René Crevel)», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 101-112.
- GARCÍA LARRAÑAGA, M.^a Asunción, IBEAS VUELTA, Nieves, «Evasión y espíritu carnavalesco en ciencia ficción: la fiesta en la obra de Joëlle Wintrebert», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 537-550.
- GARCÍA, Mar, «Dispositifs fictionnels dans l'œuvre fragmentaire de Julien Gracq: récit réaliste et effet de fiction», *Fabula* (Revista digital). Colloque en ligne 2001 *L'effet de fiction*. (<http://www.fabula.org/effet/>).
- GINÉ JANER, Marta, «*Manifeste du surréalisme*: Breton, lector de Villiers», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 89-100.
- GUERAUD, Jean-François, «Le jeu verbal chez René Crevel», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 115-122.
- HADERBACHE, Ahmed, «Sexe, drogue, séropositivité: un leitmotiv de la fête chez Guillaume Dustan», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 565-573.
- HARDERBACHE, Ahmed, «Voir et comprendre le Sacré dans *Les Bonnes* de Genet et *La Cérémonie* de Claude Chabrol», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 411-415.
- HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Francisco Javier, «El eje surrealista París-Tenerife», *Surrealismo y Literatura en España*. Lleida: Universitat de Lleida, 2001, pp. 141-155.

- ILLANES ORTEGA, Inmaculada, «Del sentimiento trágico de la fiesta: la España de Paul Morand», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 465-473.
- ILLANES ORTEGA, Inmaculada, «Paul Morand nouvelliste: du portrait à l'histoire», *La nouvelle de langue française aux frontières des autres, du Moyen Âge à nos jours*. Actes du Colloque de Louvain-la-Neuve, mai 1997, Engel, Vincent, Guissard, Michel (eds.). Louvain-la-Neuve: Academia Bruylant, II, 2001, pp. 201-212.
- ILLANES ORTEGA, Inmaculada, «Viajes entre el matrimonio y el deseo: *La modificación* de Michel Butor y *La motocyclette* de André Pieyre de Mandiargues», *Creación espacial y narración literaria*, Pérez, Concepción, Caballos, M.^a de Gracia, Raventós, Anna (eds.). Sevilla: Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Temático Estructural, 2001, pp. 238-244.
- JIMÉNEZ, Dolores, «Sexo, mentiras y anuncios de contacto. Una aproximación heterosexual», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y España*, Aliaga, Juan Vicente, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana, Pujante, Domingo (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 79-90
- JOVER SILVESTRE, Yolanda, «Si je meurs je veux qu'on m'enterre dans une cave ou y'a du bon vin», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 527-536.
- LEAL, Juli, «Referentes icónicos de lo sagrado en el montaje de *Las criadas* de Genet realizado por Víctor García-Nuria Espert», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 417-429.
- LICCIOLI, Edi, «La recuperación del mimo fúnebre en Genet», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 431-439.
- MALLART BRUSSOSA, Myriam, «L'étrange fête du *Grand Meaulnes*», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 421-430.
- MICHAUD, Stéphane, «*Je suis Nietzsche...*, Bretón intérprete de Nietzsche», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 75-87.
- MONLEÓN DOMÍNGUEZ, Ana, «Las escrituras lesbianas», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y España*, Aliaga, Juan Vicen-

- te, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 467-482.
- MOUNTASAR, Rachid, «Image verbale et incarnation dans *Les Bonnes* de Jean Genet», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 441-452.
- PARDO JIMÉNEZ, Pedro, «Marcel Aymé, ou l'art d'abrégé», *La nouvelle de langue française aux frontières des autres genres, du Moyen Âge à nos jours*. Actes du Colloque de Louvain-La-Neuve, mai 1997, Engel, V., Guissard, M. (eds.). Louvain-La-Neuve: Academia Bruylant, II, 2001, pp. 245-252.
- PEÑALVA GARCÍA, M. E., «Ensoñación de los amores sáficos: *En débarquant à Mytilène* de Renée Vivien», *Poesía del mundo francófono contemporáneo. Antología crítica*, Grupo de Investigación Traducción y Análisis Literarios. Sevilla: Ed. Kronos/ Departamento de Filología Francesa, 2001, pp. 49-63.
- PEÑALVA GARCÍA, M. E., «La cosmicidad: espacio mítico de ensoñación aérea en *Les Météores* de Michel Tournier», *Creación espacial y narración literaria*, Pérez, Concepción, Caballos, M.ª de Gracia, Raventós, Anna (eds.). Sevilla: Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Temático Estructural, 2001, pp. 329-337
- PÉREZ LACARTA, Ana María, «Les jardins et la forêt du Dieu nu», *Cahiers Robert Margerit* 5 (2001): 10-19. [Margerit].
- PIQUER DESVAUX, Alicia, «L'évolution du fantastique dans les nouvelles de Louis Aragon», *La nouvelle de langue française aux frontières des autres genres, du Moyen Âge à nos jours*. Actes du Colloque de Louvain-la-Neuve, mai 1997, Engel, Vincent, Guissard, Michel (eds.). Louvain-la-Neuve: Academia Bruylant, 2001, pp. 258-267.
- PIQUER, Alicia, «L'écriture poétique au XX^e siècle», *Introducción a la literatura francesa*, Cots, Montserrat (ed.). Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya, 2001, pp. 5-27.
- PIQUER, Alicia, «L'évolution du fantastique dans les nouvelles de Louis Aragon», *La nouvelle de langue française aux frontières des autres genres, du Moyen Âge à nos jours*. Actes du Colloque de Louvain-la-Neuve, mai 1997. Engel, Vincent, Guissard, Michel (eds.). Louvain-la-Neuve: Academia-Bruylant, II, 2001, pp. 213-223.
- PUJANTE GONZÁLEZ, Domingo, «Cy Jung: la reivindicación de lo sexual femenino a través de la escritura», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y España*, Aliaga, Juan Vicente, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 451ss.
- PUJANTE GONZÁLEZ, Domingo, «El humor en la obra de Roland Topor: la risa invertida como revulsivo social», *Humor i Literatura. Quaderns de Filologia, Estudis Literaris*, VI. Valencia: Universitat de València, 2001, pp. 173-184.
- PUJANTE GONZÁLEZ, Domingo, «Roland Topor y Alejandro Jodorowsky: dos farsantes pánicos, dos burlones del orden», *Estudios sobre humor literario*, Figueroa,

- J., Urdiales, M., Larkin, C., Vázquez, C. (eds.). Vigo: Universidade de Vigo, 2001, pp. 351-359.
- PUJANTE GONZÁLEZ, Domingo, «Sacrificio y transgresión: la supervivencia de lo sagrado en las artes escénicas de los sesenta», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 161-177.
- REAL, Elena, «La creación del espacio surrealista», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 133-145.
- REAL, Elena, «Michel Leiris: alegorías del sentimiento trágico de la sexualidad», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y España*, Aliaga, Juan Vicente, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 549-560.
- RUFAT PERELLÓ, Hélène, «Des paradis au rite: les fêtes camusiennes», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 453-463.
- SALCEDA, Hermes, «La reconstrucción de la memoria en *La Disparition* de Georges Perec», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 495-504.
- SANTA, Àngels, USALL, Ramon, «Existencialismo y comunismo frente a surrealismo: de Nizan a Sartre», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 35-45.
- SERRANO MAÑES, Monserrat, «La fête des mots: de l'amertume au rire par la transgression verbale», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 383-396.
- SOLÀ, Pere, «El llenguatge de l'Aragón dadaista i surrealista», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 123-131.
- SOLÀ, Pere, «Las fiestas de Prévert», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 475-482.
- SOLÉ CASTELLS, Cristina, «Henri Barbusse y el surrealismo», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 25-32.

- SUÁREZ SÁNCHEZ, Elena, «Las riberas de una ensoñación», *Creación espacial y narración literaria*, Pérez, Concepción, Caballos, M.ª de Gracia, Raventós, Anna (eds.). Sevilla: Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Temático Estructural, 2001, pp. 364-369.
- SUÁREZ SÁNCHEZ, Elena, «*Le paysage* de Robert Desnos o de la transgresión a la norma», *Poesía del mundo francófono contemporáneo. Antología crítica*, Grupo de Investigación Traducción y Análisis Literarios. Sevilla: Ed. Kronos/ Departamento de Filología Francesa, 2001, pp. 131-145.
- THOMAS, Nadine, «Le sens de la fête chez Le Clézio», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 505-518.
- TORRES MONREAL, Francisco, «El teatro y lo sagrado: de 1930 a 2000», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 15-62.
- VILVANDRE DE SOUSA, Cécile, «*El Rey se muere*, de Eugène Ionesco: un rito iniciático sacralizador de la muerte», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 581-589.

8. VARIOS SIGLOS

- COTS, Montserrat (ed.), *Introducció a la literatura francesa*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya, 2001.
- GONZÁLEZ SALVADOR, Ana, «Revers de l'hospitalité: vampirisme», *Lieux d'hospitalité. Hospices, hôpital, hostellerie*, Montandon, Alain (ed.). Clermont-Ferrand: Presses Universitaires, Université Blaise-Pascal, 2001, pp. 487-496.
- TOMAS, Ilda, «Provocation, badinage et liberté à travers les *Fêtes galantes* et les *Fêtes foraines*», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 253-262.

9. LITERATURA DE EXPRESIÓN FRANCESA.

LITERATURA EN LENGUA FRANCESA FUERA DE FRANCIA

- ALFARO, Margarita, «Evolución de la poesía en Quebec», *Literatura francocanadiense: la literatura quebequesa*, Fernández Sánchez, Carmen (ed.). Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 215-286.

- ANOLL, Lidia, «El relato breve en Quebec», *Literatura francocanadiense: la literatura quebequesa*, Fernández Sánchez, Carmen (ed.). Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 104-139.
- ANOLL, Lidia, «Introducció i traducció» de Anne Hébert, *Les chambres de bois*. Lleida: Pagés editors, 2001, 157 pp.
- ANOLL, Lidia, «Tournée d'automne amb sol primaveral i lluors de capvespre», *Homenatge a Antoni Vicens i Castanyer*. Palma de Mallorca: Estudi General Lul-lià, 2001, pp. 33-38. [Jacques Poulin, *La tournée d'automne* (Québec)].
- CABALLOS BEJANO, M.ª de Gracia, «La ensoñación del desarraigo en *L'Enfant Noir*», *Más allá de un milenio: globalización, identidades y universos simbólicos*. Sevilla: Alfar/ Universidad, 2001, pp. 127-134.
- CABALLOS BEJANO, M.ª de Gracia, «La mujer negra antillana: percepción social y ensoñación literaria», *Representar-representarse. Firmado: Mujer*. Congreso Internacional en homenaje a Zenobia Camprubí. Huelva: Fundación Juan Ramón Jiménez, 2001, pp. 141-152.
- CUASANTE FERNÁNDEZ, Elena, «Juletane o la otra, la extranjera», *Francofonía* 10 (2001): 21-35.
- DE LA TORRE GIMÉNEZ, Estrella, «Le regard de Marcel Lecomte. À la recherche de l'essence des choses», *Mélusine* 21 (2001): 125-132.
- DE LA TORRE GIMÉNEZ, Estrella, «Un hétérodoxe du surréalisme du Hainaut: Constant Malva», *Surrealismo y literatura en Europa*, Santa, Àngels, Giné, Marta (eds.). Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2001, pp. 179-189.
- DECHAMPS, Christina, «Ghelderode: la mort et la religion», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 471-479.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada, LÉCRIVAIN, Claudine, «Imana, el dios de todos. Ruanda desde la perspectiva de Véronique Tadjo», *Extramuros* (Granada) 21 (2001): 43-46
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada, «Entre tradition et modernité : Karim d'Ousmane Socé Diop», *International Journal of Francophone Studies* (Leeds) 4/ 1 (2001): 24-32.
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada, «Une lecture à rebrousse temps de l'œuvre de Ken Bugul. Critique féministe, critique africaniste», *Études françaises* (Montreal) 37/ 2 (2001): 115-131
- DÍAZ NARBONA, Inmaculada, CUASANTE FERNÁNDEZ, Elena, «Firmado mujer y africana. La literatura africana en femenino: un proceso de recuperación de la palabra», *Representar-representarse. Firmado: Mujer*. Congreso Internacional en homenaje a Zenobia Camprubí. Huelva: Fundación Juan Ramón Jiménez, 2001, pp. 401-412.
- FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, Carmen, «Elementos trágicos y violencia sagrada en el teatro de Michel Tremblay», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*

- bal, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 521-535.
- FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, Carmen, «Novela y sociedad en Quebec», *Literatura franco-canadiense: la literatura quebequesa*, Fernández Sánchez, Carmen (ed.). Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 9-101.
- FIGUEIRAS LORENZO, Marta, «El mito de Don Juan en la literatura belga: Charles Bertin y Suzanne Lilar frente a Tirso de Molina», *Anuario de Estudios Filológicos* (Universidad de Extremadura) 24 (2001): 107-122.
- FRAŅCOIS FILLEUL, François, «Paul Emond ou le plaisir du topos: bagatelles, galopades, galipettes», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 551-563.
- GARCÍA, Mar, «Critique littéraire et africanité: dialectique et perspectives», *Repères & Applications en didactique des langues*, Maynou, Neu, Tost, Manuel A. (eds.). Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació, 2001, pp. 157-166.
- GONZÁLEZ SALVADOR, Ana, «L'insolite de l'écriture: la *peine du style* (À propos du *Jardin malade* de Michel de Ghelderode)», *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses* 16 (2001): 61-69.
- GONZÁLEZ SALVADOR, Ana, «Le polar belge: dernières tendances», *Les Lettres belges au présent*, Lope, Hans-Joachim, Neuschäfer, Anne, Quaghebeur, Marc (eds), *Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Literaturen*, 44. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2001, pp. 299-307.
- GONZÁLEZ SALVADOR, Ana, «Machine d'enfer: Crommelynck et la scène (du crime)», *Le Diable en Belgique*. Bolonia: CLUEB, 2001, pp. 149-162.
- L'HÉRAULT, Pierre, «El teatro quebequés del siglo XX», *Literatura francocanadiense: la literatura quebequesa*, Fernández Sánchez, Carmen (ed.). Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 141-214.
- LÉCRIVAIN, Claudine, Traducción de Henri Lopès, *Le pleurer-Rire, Présence Africaine, 1982*. Ediciones del Bronce, 2001, 315 páginas.
- LEQUIN, Lucie, «El ensayo en Quebec», *Literatura francocanadiense: la literatura quebequesa*, Fernández Sánchez, Carmen (ed.). Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 287-338.
- LEUWERS, Daniel, «Trois acteurs, un drame, de Michel de Ghelderode, ou la désacralisation de l'auteur», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de publicaciones, 2001, pp. 481-486.
- MALINGRET, Laurence, «Formules et magie dans le théâtre de Paul Willems», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 495-503.

- MICHEL, Geneviève, «René Magritte et la métaphore transfigurée», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 303-315.
- PERALES GUTIÉRREZ, J. J., «La poesía: un espacio de solidaridad en *Les Chapelets d'attache* de Tahar Bekri», *Poesía del mundo francófono contemporáneo. Antología crítica*, Grupo de Investigación Traducción y Análisis Literarios. Sevilla: Ed. Kronos/ Departamento de Filología Francesa, 2001, pp. 65-87.
- PORRAS MEDRANO, Adelaida, BAENA GALLÉ, Violeta, «Espacio y desmitificación en *La Répudiation* de Rachid Boudjedra», *Creación espacial y narración literaria*, Pérez, Concepción, Caballos, M.^a de Gracia, Raventós, Anna (eds.). Sevilla: Universidad de Sevilla, Grupo de Investigación Temático Estructural, 2001, pp. 83-89.
- PORRAS MEDRANO, Adelaida, «*L'Octobre* de Gaston Miron o la poética de la rebeldía», *Poesía del mundo francófono contemporáneo. Antología crítica*, Grupo de Investigación Traducción y Análisis Literarios. Sevilla, Ed. Kronos/ Departamento de Filología Francesa, 2001, pp. 89-104.
- PORRAS MEDRANO, Adelaida, «La novela», *Introducción a la literatura canadiense francófona*. Málaga: *Analecta Malacitana*, Anejo XXXIX, 2001, pp. 223-268.
- PORRAS MEDRANO, Adelaida, «Polyphonie narrative et récit d'enfance: *Le Fils du pauvre* de Mouloud Feraoun», *Cahiers de Narratologie* (Université de Nice-Sophia Antipolis) 10/2 (2001): 375-382.
- PUJANTE GONZALEZ, Domingo, «Juego ceremonial, fiesta cruel: del Living Theatre a Fernando Arrabal», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 397-408.
- RIPOLL, Ricard, «L'écriture de l'exil, ou l'angoisse du vide: une lecture du roman *Ana Non* d'Agustín Gómez-Arcos», *Mots Pluriels* (Revista digital) 17 (abril 2001), número dedicado a *Écrire l'exil: rupture et continuité* (<http://www.arts.uwa.edu.au/MotsPluriels/MP.html>)
- SPECKENS, Rose-Marie, «Trilingüismo y plegaria en el teatro de Ghelderode», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 487-494.
- TEISSIER, Guy, «Jésus à Montréal: Figures christiques dans le théâtre québécois», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 537-554.

VALÉN, Antón, NOGUERA, Roberto, «Michel de Ghelderode: lo divino y lo humano», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 505-512.

10. LITERATURA COMPARADA. RECEPCIÓN LITERARIA

- ALCALDE ONRUBIA, M.^a Paz, «El gusto por lo español en el umbral del siglo XVII francés: la mística teresiana», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 121-129.
- ALONSO SEOANE, M.^a José, «Una novela inédita de Olavide y su original francés», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.), Madrid, UNED, 2001, pp. 247-252.
- BITTOUN, Nathalie, «Le théâtre de Marivaux en Espagne (XVIII^e et XIX^e siècles)», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 191-204.
- CARNERO, Guillermo, «El modelo francés en el teatro, la novela y las misceláneas españolas de finales del XVIII y comienzos del XIX», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 25-36.
- GINÉ, Giné, «La palabra de Voltaire en *El jardín de las dudas* de Fernando Savater», *Los clásicos franceses en la España del siglo XX. Estudio de traducción y recepción*, Lafarga, Francisco, Domínguez, Antonio (eds.). Barcelona: P.P.U., 2001, pp. 237-248.
- HUMPERS, Jean-Paul, «Ghelderode-Arrabal: du roi fou à l'empereur dément», *El teatro y lo sagrado: de M. de Ghelderode a F. Arrabal*, Torres Monreal, Francisco (ed.). Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001, pp. 459-469.
- LAFARGA, Francisco, «Racine, P. de Olavide, R. Chacel: dos versiones de *Phèdre* a dos siglos de distancia», *Los clásicos franceses en la España del siglo XX. Estudios de traducción y recepción*, Lafarga, Francisco, Domínguez, Antonio (eds.). Barcelona: PPU, 2001, pp. 107-116.
- NEGUERUELA CEBALLOS, Jacinta, NAVARRO TORRES, J. Carles, «Yves Bonnefoy y Miquel Barceló: *ut pictura poesis*», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad*

- Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 317-322.
- OZAETA, Rosario, «Las fábulas de La Fontaine en el siglo XIX español», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 91-99.
- PALACIOS BERNAL, Concepción, «Acerca de la traducción de las *Nouvelles* de Florian a finales del siglo XVIII», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 237-246.
- RAMOS GAY, Ignacio, «La parodia shakespeariana como sumisión y liberación: el caso de Jarry, Ionesco y Stoppard», *Estudios sobre el humor literario*, Figueroa, J., Urdiales, M., Larkin, C., Vázquez, C. (eds.). Vigo: Universidade de Vigo, 2001, pp. 343-351.
- RAMOS GAY, Ignacio, «Sexualidades fragmentadas: lo apolíneo y lo dionisiaco en *L'Immoraliste* de André Gide y *La Muerte en Venecia* de Thomas Mann», *Miradas sobre la sexualidad en el arte y la literatura del siglo XX en Francia y en España*, Aliaga, Juan Vicente, Haderbache, Ahmed, Monleón, Ana, Pujante, Domingo (eds.). Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2001, pp. 605-616.
- ROMERO ALFARO, Elena, «Mme Leprince de Beaumont: aproximaciones a una recepción española (siglos XVIII y XIX)», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.), Madrid, UNED, 2001, pp. 321-329.
- SÁNCHEZ ESPINOSA, Gabriel, «Mme de Sévigné y la carta epistolar en España durante el siglo XVIII», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 111-123.
- SANTOYO, Julio César, «Traducción y reescrituras: el paradigma de las *Lettres persanes* de Montesquieu», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 37-47.
- SANZ, Amelia, «Les genres narratifs du XVII^e siècle français en Espagne: un refus de lecture», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 227-236.
- SAURA SÁNCHEZ, Alfonso, «La narrativa francesa en *Lunes de papel*», *Estudios Románicos* (Universidad de Murcia) 12 (2001): 225-240.
- SAURA SÁNCHEZ, Alfonso, «Recepción en España de las tragedias de Prosper Jolyot de Crébillon», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos*

- XVIII y XIX en España y en el extranjero, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 171-190.
- TOLIVAR, Ana Cristina, «La réception de Racine dans l'Espagne du XVIII^e siècle», *Recepción de autores franceses de la época clásica en los siglos XVIII y XIX en España y en el extranjero*, Boixareu, Mercedes, Desné, Roland (eds.). Madrid: UNED, 2001, pp. 127-137.
- TORRES MONREAL, Francisco, «Calderón de la Barca en el teatro francés. 1930-1973», *Calderón protagonista del Barroco europeo*, Reinchenberger, Kurt y Theo (eds.), Kassel, Reichenberger, 2001, pp. 569-606
- TORRES MONREAL, Francisco, «La Célestine en el teatro francés (s. XX): de P. Achard a Jean Gillibert», *Tras los pasos de La Celestina*, Botta, P., Catalapiedra, F., Reichenberger, K, Snow, J. T. Snow (eds.), Kassel, Reichenberger, 2001, pp. 315-344.

11. ESTUDIOS SOBRE LA TRADUCCIÓN LITERARIA

- ANOLL, Lúdia, «Acerca de la traducción de unas cartas de Madame du Deffand a Voltaire», *Los clásicos franceses en la España del siglo XX. Estudios de traducción y recepción*, Lafarga, Francisco, Domínguez, Antonio (eds.). Barcelona: PPU, 2001, pp. 221-227.
- CAMERO PÉREZ, Carmen, «De l'anthologie au recueil: structure et organisation du livre de nouvelles», *La nouvelle de langue française aux frontières des autres, du Moyen Âge à nos jours*. Actes du Colloque de Louvain-la-Neuve, mai 1997, Engel, Vincent, Guissard, Michel (eds.). Louvain-la-Neuve: Academia Bruylant, II, 2001, pp. 396-401
- GINÉ, Marta, «El teatro du bon sens en català: Dumas fill», *La traducción en la Edad de Plata*, Pegenaute, Luis (ed.). Barcelona: PPU, 2001, pp. 75-88.
- LAFARGA, Francisco, «Teodoro Llorente, traductor y antólogo de poesía francesa», *La traducción en la Edad de Plata*, Pegenaute, Luis (ed.). Barcelona: PPU, 2001, pp. 157-169.
- LÉCRIVAIN, Claudine, ROMERO ALFARO, Elena, «La synesthésie déconstruite ou l'intermédiaire traductionnel sourd au bruit des couleurs et insensible au goût de la musique», *Meta. Revue des Traducteurs* 46 (2001): 524-534.
- MARTÍNEZ, Caridad, «Traducir a Louise Labé», *Los clásicos franceses en la España del siglo XX. Estudios de traducción y recepción*, Lafarga, Francisco, Domínguez, Antonio (eds.). Barcelona: PPU, 2001, pp. 263-272.
- PALACIOS BERNAL, Concepción, «Molière traducido por Gómez de la Serna», *Los clásicos franceses en la España del siglo XX. Estudios de traducción y recepción*, Lafarga, Francisco, Domínguez, Antonio (eds.). Barcelona: PPU, pp. 129-138.

- PIQUER DESVAUX, Alicia, «Jorge Guillén, traductor de Supervielle», *La traducción en la Edad de Plata*, Pegenaute, Luis (ed.). Barcelona: PPU, 2001, pp. 259-270.
- PIQUER DESVAUX, Alicia, «Traducción y recepción de Ronsard y otros poetas de su tiempo», *Los clásicos franceses en la España del siglo XX. Estudios de traducción y recepción*, Lafarga, Francisco, Domínguez, Antonio (eds.). Barcelona: PPU, 2001, pp. 57-65.
- SANTA, Àngels, COURT, Antoine, «Familia y clases populares en las traducciones de *Geneviève* de Lamartine durante el siglo XIX», *Historia social y literatura. Familia y clases populares en España (siglos XVIII-XIX)*, Fernández, Roberto, Soubeyroux, Jacques (eds.). Editorial Milenio/ Université Jean Monnet, Saint-Étienne, 2001, pp. 255-266.

12. HISTORIA DE LAS IDEAS LITERARIAS. CRÍTICA LITERARIA. GÉNEROS

- RIPOLL, Ricard, «L'aventura du fictif», *Fabula* (Revista digital). Colloque en ligne 2001 *L'effet de fiction*. (<http://www.fabula.org/effet/>).

13. LITERATURA OCCITANA

- BLANCO GARCÍA, Pilar, «La literatura en busca de la toponimia», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 263-272.
- DÍAZ CERECEDA, Araceli, «Soporte cultural de la lírica trovadoresca», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 71-77.
- MOLTÓ, Elena, «Entre el rito y el juego: la fiesta cortés», *Écrire, traduire et représenter la fête. VIII Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Real, Elena, Jiménez, Dolores, Pujante, Domingo, Cortijo, Adela (eds.). Valencia: Universitat de València, Facultat de Filologia/ A.P.F.F.U.E., 2001, pp. 79-88.
- MOLTÓ, Elena, «Riure's dels altres i riure's amb els altres (sobre el sentit de l'humor occità)», *Humor i Literatura. Quaderns de Filologia, Estudis Literaris*, VI, Gregori, Carmen, Jiménez, Dolores, Martínez Luciano, Juan Vicente (eds.). Valencia: Facultat de Filologia, Universitat de València, 2001, pp. 119-128.

14. ENSEÑANZA DE LA LITERATURA

MARTIN, Christophe, «Éloge de la diversité. Sur l'enseignement des littératures de langue française», *Repères & Applications en didactique des langues*, Maynou, Neu, Tost, Manuel A. (eds.). Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació, 2001, pp. 167-179.

15. BIBLIOGRAFÍA

YLLERA, A.: «Publicaciones sobre literatura francesa en España (2000)», *Epos* 17 (2001), pp. 457-474.